

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1952)  
**Heft:** 1195

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*The President of the City Swiss Club.  
Mr. C. E. Seinet,  
Offers all Members the Compliments of the Season.*

*The President of the Swiss Mercantile Society.  
and Mrs. W. Meier,  
Wish all Members and Friends of the Society  
a Merry Xmas and Happy New Year.*

*Alltransport & Storage Ltd.,  
Alltransport Building,  
Little Trinity Lane, London E.C.4.*

*Mr. & Mrs. O. Boehringler,  
55, Woodstock Road,  
N.W.11.*

*Mr. & Mrs. A. H. Charton,  
25, Westmoreland Road,  
Barnes, S.W.13.*

*Mr. & Mrs. W. Bachmann and Richard,  
"Raleigh Lodge",  
341, Upper Richmond Road, S.W.15.*

*Mr. & Mrs. J. J. Boos,  
5, Cranmore Way,  
Muswell Hill, N.10.*

*Mr. & Mrs. F. Delaloye,  
15, Bartholomew Villas,  
N.W.5.*

*Mr. & Mrs. E. Bachofen,  
24, Midholm, Barn Hill,  
Wembley Park Middlesex.*

*Mr. & Mrs. J. Bonjour-Collet,  
72, Shirley Avenue,  
Croydon, Surrey.*

*A merry Christmas  
the New Year  
and peace to all*

*Mr. & Mrs. C. Baerlocher and Family,  
9, Perryn Road,  
Acton, W.3.*

*Mr. & Mrs. Siro Brenni and Family,  
3, Mount Pleasant, Kings Heath,  
Birmingham, 14.*

*Messrs. O. Bartholdi & Son,  
4, Charlotte Street,  
W.1.*

*Mr. & Mrs. C. O. Brullhard,  
and Son,  
Hotel Park, Bayswater Road, W.2.*

*Mr. & Mrs. O. A. Dettwiler,  
"West Ridge,"  
Reigate, Surrey.*

*Mr. & Mrs. Charles J. Bernheim,  
30, Aldersmead Road,  
Beckenham, Kent.*

*Mr. & Mrs. P. Bucher,  
21, Pemberley Avenue,  
Bedford.*

*Mr. & Mrs. Walter Dettwiler,  
"Clabon Lodge," Clabon Mews,  
Cadogan Square, London, S.W.1.*

*Mr. & Mrs. P. Bessire,  
28, Cumberland Road,  
Barnes, S.W.13.*

*Mr. & Mrs. Jo. Henry Büchi,  
2, Princess Crescent,  
N.4.*

*Mr. & Mrs. Willy Deutsch and Beryl,  
31, Shamrock Way,  
Southgate, N.W.14.*

*Mr. & Mrs. C. Berti,  
12, Southwood Avenue,  
N.6.*

*Mr. & Mrs. Ch. L. Chapuis,  
24, Queen Court, Queen Square,  
W.C.1.*

*Mr. & Mrs. E. P. Dick,  
39, Hillfield Court,  
Belsize Avenue, N.W.3.*

*Mr. & Mrs. Henry Bingguely,  
Villa Muceno,  
Corseaux/Vevey, Vaud, Switzerland.*

*Mr. & Mrs. Louis Chapuis and Evelyn,  
"Fircroft," St. Andrews Close,  
Woodside Avenue, N.12.*

*M. J. Donat,  
"Penarth," Pickhurst Lane,  
West Wickham, Kent.*

*Mrs. P. F. Boehringler,  
"Le Chalet,"  
Peacehaven, Sussex.*

*Mr. & Mrs. R. Chappuis and Family,  
"Montreux," 22, Nonsuch Walk,  
Cheam, Surrey.*

*Family Dubs,  
The Vienna Café, Berkeley Arcade,  
Berkeley Court, Baker Street, N.W.1.*

# To wish you t

*"I count myself in nothing else so happy  
As in a soul remembering my good friends."*

SHAKESPEARE.

# The old old wish

"No man that imparteth his joys to his friend,  
but he joyeth the more;  
And no man that imparteth his griefs to his friend,  
but he grieveth the less."

FRANCIS BACON.

*The President of the Nouvelle Société Helvétique,  
Dr. H. W. Egli,  
Offers all Members the Compliments of the Season.*

*The President of the Unione Ticinese,  
and Mrs. P. de Maria,  
Wish all the Members a Merry Xmas, and  
a Prosperous New Year.*

Mr. & Mrs. R. Dupraz,  
47, Pickwick Road,  
S.E.21.

Mr. & Mrs. O. Frei,  
8, Playfair Mansions,  
Queen's Club Gardens, W.14.

Mr. & Mrs. F. Kung,  
Dudley Hotel,  
Hove, Sussex.

Mr. & Mrs. H. O. Ernst and Daughters,  
32, The Grove,  
West Wickham, Kent.

Mrs. & Mrs. A. L. Gandon,  
53, Friars Place Lane,  
Acton, W.3.

Mr. & Mrs. Robert and Tonée Lehner,  
Queen's Hotel,  
Hastings, Sussex.

— and may  
bring happiness  
of us.

HENRY DE TORRENTÉ

Mr. E. Gassmann,  
37, Granville Place,  
High Road, N. Finchley, N.12.

Mr. P. Lehrian, Manager,  
A L'Écu de France,  
111, Jermyn Street, S.W.1.

Mr. & Mrs. W. Gradmann,  
and Daughters,  
51, Wessex Gardens, N.W.11.

M. & Mme. M. A. Leuba,  
"Appletons," Grays Park,  
Stoke Poges, Bucks.

Mr. & Mrs. Joseph Eusebio, and  
Christine, Frances and Stella,  
66, Greenways, Hinchley Wood,  
Esher, Surrey.

Mr. G. T. Groats, M.C.A., I.C.S.,  
25, Blakehall Crescent,  
Wanstead, E.11.

Mr. & Mrs. René Marchand,  
6, Hayes Road,  
Bromley, Kent.

Mr. & Mrs. Charles Fer,  
"The White House,"  
Harlow, Essex.

Mr. & Mrs. O. Grob,  
60, Seafield Road,  
New Southgate, N.11.

Mariann and Walter Meier,  
Heidi, Peter, Erika and Paulin,  
53, Priory Road, Hampstead, N.W.6.

Finger's Employment Bureau,  
A. Finger and Miss L. Keller,  
62, Frith Street, Soho, W.1.

Mr. & Mrs. P. Haberstick,  
44, Crown Lane Gardens,  
Streatham, S.W.16.

Mrs. J. Miller,  
42, The Mall,  
Southgate, N.14.

Mr. Jos. Fischer and Heidi,  
5, Rutland Court,  
Denmark Hill, S.E.5.

Mr. & Mrs. J. Heimerdinger,  
88, Portland Place,  
W.1.

Mr. & Mrs. P. A. Moehr,  
"Pilgrims Wood," 95, Southview Road,  
Pinner Hill, Middlesex.

Mr. & Mrs. Walter Flory,  
23, Manor Drive,  
Southgate, N.14.

Mr. & Mrs. L. Jobin and Family,  
12, Berkeley Road,  
Barnes, S.W.13.

Mr. & Mrs. R. O. Osterwalder and Paul,  
"Hillcrest," 7, Placehouse Lane,  
Old Coulsdon, Surrey.

Mr. & Mrs. J. Frei,  
55, Firsby Avenue,  
Shirley, Croydon.

Mr. & Mrs. A. Juriens,  
53, Magdalen Road,  
S.W.18.

Mr. & Mrs. J. H. Oltramare,  
8, Ickenham Close,  
Ruislip, Middlesex.

*The President of the Swiss Club, Birmingham,  
and Mrs. O. Wuest,  
Offer all Members the Compliments of the Season.*

*La Confrérie Vaudoise,  
souhaite à tous les Vaudois et Vaudoises  
un heureux Noël et une Année bénie.*

*"Schweizerbund" (Swiss Club),  
Wishing all our Members and Friends  
a Merry Xmas and Happy New Year,  
Family A. Finger, Stewards.*

*Le Président et le Comité de la Fête Suisse,  
souhaitent à tous leurs nombreux Amis une heureuse  
Fête de Noël et une année riche de bonheur.*

*Mr. George Pape,  
"Sonnenbühl,"  
Oberhofen, a. Thunersee.*

*Mr. & Mrs. F. G. Sommer and Family,  
"Hepple Lodge,"  
Holly Park, N.4.*

*Mr. & Mrs. W. Wagner and Eric,  
445, Kenton Road,  
Kenton, Middlesex.*

*M. & Mme. A. Renou,  
3, Link Road,  
West Acton, W.3.*

*Mr. & Mrs. J. H. Speich,  
10, Scott Avenue,  
Shortlands, Bromley.*

*Mr. & Mrs. A. P. Wallimann & Family,  
Savoy Hotel,  
Cheltenham, Spa.*

*Mr. & Mrs. Othmar Rohn,  
"Rooks Wood,"  
Windsor Road, Gerrards Cross, Bucks.*

*Mr. & Mrs. A. C. Stahelin,  
4, Winterbourne Road,  
Thornton Heath.*

*Mr. & Mrs. W. Walter,  
Sackville Court Hotel,  
Hove, Sussex.*

*M. & Mme. F. H. Rohr,  
Hotel Jeanne d'Arc,  
Amelie-les-Bains, P.O. France.*

*Mr. & Mrs. A. Stauffer,  
35, Carlton Drive,  
Putney S.W.15.*

*Mr. & Mrs. R. Weist,  
19, Leinster Road,  
Muswell Hill, N.10.*

*Mr. & Mrs. M. Roethlisberger,  
19, Cedar Road,  
Morden, Surrey.*

*Mr. & Mrs. F. Streit,  
"Berna," 9, Orford Gardens,  
Twickenham, Middx.*

*Mr. & Mrs. E. Werner and Daughters,  
60, Beatrice Avenue,  
Norbury, S.W.16.*

*Mr. & Mrs. C. L. Schlaeppli,  
71, Thornton Avenue,  
Chiswick, W.4.*

*Mr. & Mrs. G. E. Suter, and  
Guennie and Brian,  
"Longridge," Sandy Lodge Road,  
Moor Park, Rickmansworth, Herts.*

*Mr. & Mrs. J. C. Wetter,  
"Sentis," 8, Carew Road,  
Northwood, Middlesex.*

*Mr. & Mrs. A. Schmid and Family,  
Glendower Hotel,  
Glendower Place, S.W.7.*

*Mr. & Mrs. W. Tschuy and Family,  
89, Southfields,  
Hendon, N.W.4.*

*Mr. & Mrs. Gusti Wyss,  
Lucullus Club,  
44, Old Compton Street, W.1.*

*Mr. & Mrs. H. Schwander,  
14, Lansdowne Court,  
Purley, Surrey.*

*Mr. & Mrs. E. Ulmann,  
59, Lake View,  
Edgware, Middlesex.*

*Mr. & Mrs. F. Wyss,  
Valentia Arms Hotel,  
Arley, nr. Kidderminster.*

*Mr. & Mrs. C. E. Seinet,  
24, Downage,  
Hendon, N.W.4.*

*Mr. J. H. Ungricht,  
28, Bramber Road,  
Worthing, Sussex.*

*Mr. & Mrs. Frank Zogg,  
58, Hightrees House,  
Nightingale Lane, S.W.12.*